

# TYGODNIK ROLNICZY

Organ c. k. Towarzystwa Rolniczego Krakowskiego

wychodzi co piątek.

**Prenumerata wraz z przesyłką pocztową wynosi:**  
w państwie austr. rocznie 12 Kor., półrocznie 6 Kor., dla członków Towarzystw rolniczych i uczniów zakładów naukowych rolniczych rocznie 8 Kor., w Królestwie Polskim rocznie 5 rs., a państwie niemieckim 8 marek. Pojedynczy numer 24 halerze.

Prenumeratę należy nadsyłać do Administracji: Kraków, ul. Basztowa 1. 6.

Rękopisy nie nadające się do druku zwraca się tylko na żądanie i na koszt autora.

Listów nieopłaconych nie przyjmuje się.

Przedruk artykułów bez upoważnienia podpisanych autorów i podania źródła nie dozwolony.

Adres Redakcyi: Kraków, ul. Basztowa 1. 6.

Cena ogłoszeń za 10 cm. 80 halerzy za pierwszy raz, a 60 halerzy za następne powtarzania. Drobne ogłoszenia prenumeratorów „Tygodnika Rolniczego” o sprzedaży lub poszukiwaniu produktów, posadach i t. p. 8 halerzy za wiersz petitu. Ogłoszenia przyjmuje Administracja „Tygodnika Rolniczego” w Krakowie, ulica Basztowa 1. 6.

## T R E Ś Ć:

Z czynności Komitetu c. k. Towarzystwa rolniczego krakowskiego.  
Subwencya — napisał Dr. Adam Krzyżanowski.  
Sylwetki koni oryentalnych i ich hodowców — (c. d.) napisał Stefan Bojanowski.  
Sprawy bieżące.  
Rozmaitości.  
Wiadomości handlowe.

## Z czynności Komitetu c.k. Towarzystwa rolniczego krakowskiego.

Dnia 20 b. m. odbyło się posiedzenie Komitetu c. k. Towarzystwa rolniczego pod przewodnictwem Prezesa Zdzisława Hr. Tarnowskiego.

Obecni byli: Wice Prezes Karol Czecz. Wice Prezes prof. Dr. J. Milewski, oraz członkowie pp. T. A. hr. Breza, K. Bzowski H. Dolański, M. Dydyński, A. Dąbski, St. Fihauzer, Prof. Dr. A. Górski, Dr. J. Hupka, Prof. Dr. S. Jentys, Dr. A. Krzyżanowski, Prof. W. Lubomęski, Dr. W. Mileski, A. Poniński, M. hr. Roztworowski, M. hr. Rey, W. Struszkiewicz, J. hr. Tarnowski, Z. Włodek.

Nieobecność usprawiedliwili J. hr. Tyszkiewicz, Dr. A. Jordan, Dr. J. Zduń.

Na wstępie zawiadomił Prezes Zebranych o stracie jaką c. k. krakowskie Towarzystwo rolnicze poniosło przez zgon ś. p. Stefana z Chyszowa Romera, właściciela dóbr Jodłownickich w powiecie Limanowskim, który był jednym z najwytrwalszych pracowników Towarzystwa, zwłaszcza w dziedzinie hodowli. Obecni przez powstanie uczcili pamięć zmarłego.

Poczem udzielił Hr. Prezes głosu p. Władysławowi Struszkiewiczowi, który zdał sprawę ze swej działalności w charakterze Delegata Komitetu do państwowej Rady kolejowej, informując w szczególności co do projektu rządowego podwyższenia ubocznych należności i co do zamiaru zniesienia refakcyi kolejowych dla transportu spirytusu. W rezultacie dyskusyi, która się nad tym przedmiotem wywiązała, uchwalił Komitet:

a) na wniosek sprawozdawcy wnieść do c. k. Rządu petycję o przedłużenie tych refakcyi, a to w brzmieniu przygotowanym przez Sekretarza Dr. Raczyńskiego, i

b) na wniosek pp. Maryana Dydyńskiego i Mikołaja hr. Reya domagać się, aby zamierzone podniesienie kolejo-

wych należności manipulacyjnych nie dotykało przesyłek produktów rolnych i leśnych, tudzież nawozów sztucznych, c) na wniosek hr. Mikołaja Reya wnieść i poprzeć energicznie petycję o zniesienie frachtu kolejowego dla transportów wapna nawozowego, które obecnie jest na równi traktowane z wapnem budowlanem, i skutkiem wysokiego stosunkowo frachtu nie może być przez rolników sprowadzane mimo, że zastosowanie tego środka nawozowego na znacznych obszarach roli w kraju jest niezbędne.

Następnie p. Henryk Dolański zdał sprawę z posiedzenia wiedeńskiego Komitetu dla wystawy bydła opasowego, trzody chlewnej, owiec, ryb, artykułów pastewnych i urządzeń stajennych, która ma się odbyć z wiosną b. r. Sprawozdanie przyjęto do wiadomości i uchwalono udzielić informacyi co do tej wystawy gal. Towarzystwu rybackiemu w Krakowie i Towarzystwom rolniczym okręgowym ze zachętą do obeślania wystawy.

Z kolei przedyskutowano i uchwalono budżet Komitetu na r. 1906, zgodnie z wnioskami Sekcyi: administracyjnej, rolnej, chowu bydła, chowu koni i chowu drobnego inwentarza.

Ogólna suma preliminowanych wydatków Komitetu wynosi kwotę 337.577 Kor. 20 hal. która w zupełności znajduje pokrycie w preliminowanych dochodach.

Rozdział szczegółowy subwencyj hodowlanych pomiędzy Towarzystwa rolnicze okręgowe odroczone do następnego posiedzenia, polecając jedynie wypłacić każdemu Towarzystwu kwotę 500 K. jako zaliczkę a conto zasiłku na popieranie chowu trzody chlewnej. Zasiłki na utrzymanie biur Towarzystw rolniczych okręgowych postanowiono wypłacać w ratach kwartalnych z góry.

Celem przygotowania projektu organizacyi spółek handlowych uchwalono zwołać w początkach lutego osobne posiedzenie Sekcyi administracyjnej i na to posiedzenie zaprosić Dr. Stefczyka, Dyrektora Biura Patronatu, a następnie projekt ten oraz projekt wzorowego statutu Towarzystw rolniczych okręgowych przedłożyć Zjazdowi Prezesów Towarzystw rolniczych okręgowych, a po uwzględnieniu ich życzeń wnieść te projekty na najbliższe posiedzenie Komitetu. Na tem samem posiedzeniu rozpatrzy także Sekcyja administracyjna przygotowany już projekt zmiany regulaminu obrad Walnego Zgromadzenia.

Przyjęto do wiadomości oświadczenie Syndykatu, że zasiłek w kwocie tysiąc Kor. uzyskany z funduszy krajowych na r. 1906. Syndykat odstępuje Komitetowi celem udotowania posady Instruktora handlowego dla rolniczych spółek han-



dlowych i posadę taką uchwalono już w roku bieżącym utworzyć. Zarazem wybrano Komisję złożoną z pp. Maryana Dydyńskiego, Stanisława Konopki i Dr. Krzyżanowskiego, która ułożyła projekt instrukcji dla tego urzędnika.

Przysłałe przez krajowe biuro pośrednictwa pracy „Warunki pracy galicyjskich robotników rolnych w Niemczech” uchwalono zakomunikować Towarzystwom rolniczym okręgowym celem podania tychże do wiadomości członków na najbliższych Walnych Zebraniach przy sposobności omawiania sprawy zmiany systemu robocizny rolnej.

W załatwieniu przygotowanej od dłuższego czasu sprawy organizacyjnej kontroli mleczności obór i opłacalności zadawanej paszy, przyjęto następujące zasady postępowania:

I. Akcja kontroli produkcyjności krów powinna mieć na celu:

1) dokładne wykazanie rezultatów mleczności (tak pod względem ilości, jak jakości mleka) sztuk hodowlanych;

2) usiłowanie wykazania wyzyskania i opłacalności paszy przez poszczególne krowy w oborach. Pierwsza część pracy może być wprowadzona już obecnie w szerszych rozmiarach, druga winna być wprowadzana i udoskonalana stopniowo w miarę uzyskanych doświadczeń oraz wyrobienia uzdolnionego personelu kontrolnego.

II. Komitet obejmuje naczelne kierownictwo akcji kontroli produkcyjności krów przez:

a) subwencyonowanie Związków kontrolnych przy Towarzystwach rolniczych okręgowych i Związkach hodowlanych, w których mieszczą się obory zarodowe,

b) wytworzenie organu naczelnego kontroli przy Komitecie.

III. Każdy Związek kontrolny subwencyonowany musi utrzymywać odpowiednio ukwalifikowanych kontrolorów, którzy sobie wyszuka i których Komitet zatwierdzi, prowadzić kontrolę produkcyjności krów podług wzorów opracowanych przez naczelną organ Komitetu, stosować się do wydanych przez ten organ poleceń i składać Komitetowi sprawozdania w sposób przez ten organ wskazany.

IV. Zadaniem naczelnego kontrolnego organu będzie udzielać pomocy przy zaprowadzaniu kontroli w oborach nadzorowanych i kierować pracą kontrolorów. Naczelną kontrolę obowiązuje stosować się do fachowych wskazówek Katedry hodowli przy Uniwersytecie w Krakowie, a o zakresie pracy kontrolnej decydować będzie Komitet. Rezultaty swoich zestawień i opracowań przedstawiać będzie naczelną kontrolor Komitetowi oraz Katedrze hodowli.

V. Komitet w miarę potrzeby i możliwości korzystać będzie z poleceń przez Katedrę hodowli ukończonych słuchaczy studium rolniczego przy zbieraniu i opracowywaniu materiału, odnoszącego się do akcji kontrolnej.

VI. Po wdrożeniu tej akcji Komitet wniesie podanie do c. k. Ministerstwa rolnictwa i Wydziału krajowego o podwyższenie subwencji na cele kontroli mleczności.

Na przeprowadzenie wiosennych doświadczeń rolniczych, przeznaczono kwotę 2500 K. i uchwalono wykonać doświadczenia w szeregu gospodarstw według listy przedstawionej przez prof. Jentysa.

Podanie Kółek rolniczych w Okocimiu i Niedźwiadzie o udzielenie im buhajów na stacye przekazano Towarzystwom rolniczym w Brzesku, względnie w Dębicy za zaleceniem uwzględnienia. Na prośbę Biura Patronatu dla Kas Oszczędności i pożyczek we Lwowie postanowiono nowo związanej spółce chowu drobiu w Bachowicach udzielić zasiłku przez zakupno dla tej spółki 8 mniejszych i 1 większego kurnika zarodowego.

Celem propagowania konsumpcji spirytusu denaturowanego do celów oświełania, ogrzewania i pędzenia maszyn upoważniono Prezydium, aby w porozumieniu z Władysławem hr. Mycielskim i Prof. Steingraberem przedłożyło na następnym posiedzeniu odpowiednie wnioski.

Aprobowano opinie Prezydium, które na zapytanie c. k. Namiestnictwa we Lwowie oświadczyło, że najodpowiedniejszą porą do powoływania rezerwistów zapasowych na ćwiczenia wojskowe jest wczesna wiosna.

Również przyjęto do zatwierdzającej wiadomości sprawozdanie Prezydium o udzieleniu poparcia memoriałowi centralnego Związku galic. przemysłu fabrycznego, wniesionemu do c. k. Rządu z przedłożeniem potrzeb przemysłu i rolnictwa krajowego w zakresie administracji kolejowej. Nadto zatwierdzono szereg uchwał Sekcji: administracyjnej, rolnej, chowu koni, chowu bydła i przemysłu rolniczego w sprawach mniejszej wagi.

\* \* \*

Tego samego dnia odbyło się nadzwyczajne posiedzenie Komitetu pod przewodnictwem I. Wiceprezesa p. Czeza. celem zaznaczenia stanowiska rolników zachodniej Galicji wobec bliskiego zawarcia traktatów handlowych z Rosją, Państwami Bałkańskimi i Włochami.

Na posiedzeniu tem uchwalono:

Zwrócić się do c. k. Rządu z żądaniem, aby przy odnawianiu traktatów handlowych z rzeczonymi Państwami nie były na rzecz tych Państw czynione żadne ustępstwa co do importu artykułów rolniczych, a zwłaszcza z działu hodowli zwierząt domowych, aby z Państwami temi nie zawierano konwencji weterynaryjnej i aby postanowienia co do obrotu granicznego nie mogły być nadużywane do obejścia przepisów traktatu.

## Subwencya.

(Por. Nr. 52 z roku 1905. Nr. 1 i 2 z roku 1906).

Zachodzi jednak pytanie, czy ujęcie w ten sposób kwestyi nie wyklucza osiągnięcia celu, zakreszonego naszym badaniem?

Możnaby dowodzić, że zasada powyżej rozwinięta, która zresztą rozumie się sama przez się, jest bowiem niemal tautologią, niezgo właściwie nie wyjaśnia, nie zawiera żadnych określonych wskazówek, wedle których możnaby w danym konkretnym wypadku rozstrzygnąć, czy władze publiczne mają przyjąć z pomocą, czy też nie. Rozstrzygnięcie na podstawie tej zasady jest właściwie dopiero możliwe wtedy, gdy jest spóźnionem, dodatni, względnie ujemny wynik subwencyonowanej akcji pozwala dopiero osądzić, czy zasilek był uzasadnionym. Przecież niepodobna z góry przewidzieć, czy dana jednostka okaże się godną zaufania przedstawicieli szczerych władz, które zresztą nie mogą być zbyt surowymi sędziami, ostatecznie bowiem, każda akcja społeczna opiera się na pewnej dozie wzajemnego zaufania — w przeciwnym razie, gdyby nikt nikomu nie dowierzał, żadne współdziałanie nie mogłoby dojść do skutku.

Niewątpliwie problem należytego zorganizowania pomocy władz publicznych jest w ostatnim rzędzie zagadnieniem z zakresu psychologii gospodarczej, którego wszystkich danych nie znamy i chyba nie prędko znać będziemy. W danym wypadku nie chodzi o rozwiązywanie zagadnień czysto logicznych, zamkniętych w sferze teorii, przeciwnie polityka ekonomiczna, jak każda inna nauka społeczna ma do czynienia z żywymi ludźmi, z konkretnymi jednostkami, obdarzonymi wolną wolą, innymi słowy ma do czynienia z szeregiem współczynników mniej lub więcej nieobliczalnych. Polityka ekonomiczna w swym praktycznym zastosowaniu jest pewnego rodzaju sztuką rządzenia ludźmi, a więc udzielenie zupełnie ścisłych, wyczerpujących, niezawodnych wskazówek, racjonalnego postępowania przy rozwiązywaniu zagadnienia, jest wykluczonem.

Atoli przedwczesnym byłby wniosek, że naukowe badanie zjawisk, wchodzących w zakres polityki ekonomicznej, niema racji bytu, nie może doprowadzić do pozytywnych wyników. Jest cały szereg nauk, znajdujących się z tych samych powodów w równie trudnym położeniu, a przecie nikt nie myśli odmawiać znaczenia wynikom przez nie osiągniętym. Najdokładniejsza znajomość dziejów wojennych, umiejętne zglebienie zasad taktyki i strategii przez naczelnego wodza, okaże się niewystarczającą, jeżeli mu brakuje inicjatywy i energii, zdolności oryentowania się w sytuacji zmienionej nieprzewidzianem zarządzeniem przeciwnika. Mimo tego



niepodobna przypuścić, ażeby państwa poświęcały bez żadnego, rozumnego powodu olbrzymie kwoty na rozpowszechnienie znajomości prawideł sztuki wojennej. Dobrze obmyślane wykształcenie wojenne wprawdzie nie zastąpi zapału żołnierzy, ale zapewni racjonalne przygotowanie wojska, wyszkoli podwładnych generałów i oficerów, słowem umożliwi celowe i skuteczne współdziałanie całego wojska, bez którego nawet najzdolniejszy wódz nie wywalczy zwycięstwa. Jeżeli przeznaczenie poskapiło wybitnej indywidualności, zdolnej odpowiednio kierować losami bitwy, nawet wówczas wykształcenie wojenne naczelnego wodza, nie jest obojętne, może mu nie zapewnić stanowczego zwycięstwa, ale prawdopodobnie ochroni go od ciężkich błędów. Ustalenie i rozpowszechnienie znajomości prawideł etycznych nie wystarcza do umoralnienia ludzi, mimo tego mało kto uważa badania naukowe tego rodzaju za zbędne.

Podobnie praktyka ekonomiczna nie może dać jakiegoś niezawodnego środka rozpoznawczego, pozwalającego ocenić z matematyczną ścisłością, czy w danym konkretnym wypadku, subwencja jest uzasadniona. Można jednak określić, jak zaraz zobaczymy, reguły postępowania, zawierające w sobie pewne prawdopodobieństwo osiągnięcia pożądanego wyniku a przynajmniej zabezpieczenie przed najoczywistszymi błędami. Można podać pewną klasyfikację systemów subwencyonowania pozwalającą ocenić, czy w danym wypadku udzielenie zasiłku jest mniej lub więcej zgodne z ogólną zasadą przez nas postanowioną.

Zarzut, że zasada udzielania subwencji tylko w wypadkach, gdy można liczyć na współdziałanie bezpośrednio interesowanych, na równoległą i uzupełniającą samopomoc subwencyonowanych rozumie się samo przez się, upada wobec częstego pomijania tej prawdy w nauce, a jeszcze częstszego, raczej powszechnego niewyciągania z niej należytych konsekwencji zarówno w teorii, jak w praktyce.

Słowo: „subwencja” jest pochodzenia łacińskiego, etymologicznie jego znaczenie trafnie określa treść pojęcia w nim zawartego. a raczej to, co przez zasiłek rozumiećby należało. „Subvenire” oznacza uzupełnienie czegoś, a zatem wyraża trafnie pomocniczy charakter zasiłku, który nie zastępuje, lecz dopełnia niewystarczającą inicjatywę i pracę indywidualną jednostek. Subwencja jest, a raczej powinna być objawem wyjątkowym. Niema domniemania (praesumptio iuris), któreby przemawiało za udzieleniem zasiłku. Za stan normalny trzeba uważać samopomoc, ciężar dowodu spoczywa na przedstawicielach odmiennego zdania, zwolennicy udzielania subwencji muszą dowieść, że w danym wypadku zachodzi prawdopodobieństwo osiągnięcia na tej drodze dodatnich wyników, do których nie możnaby dojść samopomocą, albo na które trzeba byłoby czekać.

Zupełnie niewystarczającym jest utarty sposób dowodzenia polegający na stwierdzeniu złego, na wymownym podniesieniu potrzeby poprawy istniejącego a nie zadawalniającego stanu rzeczy i na przytoczeniu przykładu udzielania zasiłku na podobny cel w innym kraju o zgoła odmiennym ustroju gospodarczym i społecznym. Działalność władz publicznych jest bezsilna, często podobnie, jak źle zorganizowana i źle pojęta dobroczynność demoralizująca, jeżeli jej nie ożywi samopomoc subwencyonowanych jednostek, a zatem żądając lub udzielając subwencji trzeba mieć gwarancję dobrego zużycia zasiłków. Rozumie się samo przez się, że przedewszystkiem trzeba się upewnić o możliwości osiągnięcia określonego celu w danych stosunkach naturalnych i gospodarczych. Nie można dawać zasiłków na uprawę wina tam, gdzie klimat uniemożliwia należyte dojrzewanie winogron. również popieranie hodowli ras bydła szlachetnego, potrzebującego dużo i dobrej paszy, może mieć rację bytu tylko tam, gdzie są łąki i pastwiska i gdzie gospodarstwo łkowe i pastewne nie jest zaniedbane. Słowem, udzielanie zasiłków musi obracać się w granicach określonych wymogami techniki rolniczej, od niej należy domagać się dostarczenia rozstrzygających wskazówek w tym kierunku.

Aczkolwiek upewnienie się co do racjonalności udzielenia zasiłku pod tym względem jest znacznie łatwiejsze, jak

dostawanie się w określeniu celu i rozdziale subwencji do miejscowych stosunków gospodarczych, przecież nie brak przykładów niewątpliwego przeciwdziałania tej zasadzie, zazwyczaj z powodów tkwiących w czynnikach udzielających i nadzorujących sposób użycia zasiłków.

Trudniejszym, ale niemniej niezbędnym jest uwzględnienie stosunków gospodarczych. Subwencyonowanie spółki mleczarskiej w pobliżu miasta tam, gdzie możliwy jest korzystny zbyt mleka nie będzie miało racji, natomiast może być wskazane poparcie przez władze publiczne spółki, obliczonej na wspólną sprzedaż mleka. Z tych samych powodów poparcie nisko stojącej hodowli bydła rozplodowego w tych okolicach nie byłoby uzasadnionem. Chłopi w danych warunkach lepiej wychodzą na skupowywanie krów mlecznych z dalszych okolic, jak na przychowywanie ich własnym gospodarstwie, ponieważ mleko potrzebne do wychowu cielęcia mogą w mieście korzystnie spieniężyć.

Wreszcie musi zachodzić pewna proporcja między środkami a celem, to znaczy ilość i jakość subwencji musi być dostosowaną do celu określonego przez czynniki, udzielające zasiłku, racjonalnie obmyślonego z uwzględnieniem danych stosunków naturalnych i gospodarczych, miarodajnych dla oznaczenia wysokości i sposobu subwencyonowania.

Powyższe warunki dobrego zużycia zasiłków, wynikające z istoty rzeczy, poniekąd rozumiejące się, jak zaznaczyłem same przez się, nazwałbym przedmiotowymi gwarancjami. Są one jednak niewystarczające, ich zaistnienie nie uzasadnia jeszcze ani żądania ani udzielenia subwencji, która staje się racjonalną dopiero wtedy, gdy obok przedmiotowych istnieć gwarancji podmiotowych będzie stwierdzonem. Gwarancje przedmiotowe — to tylko możliwość dobrego zużycia subwencji, stanie się ona rzeczywistością, gdy subwencyonowany chce i umie zużyć zasiłek w sposób odpowiedni celowi, określönemu przez czynniki udzielające zasiłku. Wobec tego, można powiedzieć, że gwarancje podmiotowe są czynnikiem rozstrzygającym. Subwencja, gwarancje przedmiotowe jej zużycia, to tylko bierne warunki powstania, którego czynnikiem tworczym jest ostatecznie subwencyonowany. Sztalugi, płótno i farby są niezbędne do powstania obrazu, ale nie są jego istotą.

Adam Krzyżanowski.

(C. d. n.)

## Sylwetki koni orientalnych i ich hodowców

przez  
Stefana Bojanowskiego.

Ciąg dalszy.

Obecnym ogierem stadnym jest gniady „Mazepa”, urodzony w Sławucie po Achmet-Ejubie z Delji. Mazepa, który przez dłuższy czas był reproduktorem w pepinierze sławuckiego stada, jest koniem silnym, doskonale zbudowanym, praktycznym i pięknym, jednym słowem — jest on ogierem wspaniałym, który z pewnością zapisze się jak najlepiej w nowszej historii jezupolskiego stada.

W roku 1894 J. E. hr. Wojciech Dzieduszycki oddał kierownictwo i zarząd stada synowi swemu hr. Władysławowi, który trzymając się zasady, że tylko na drodze jak najdokładniejszej i najsurowszej selekcji dochodzi się w większym stadzie do coraz to lepszych koni — brakuje rok rocznie mniej odpowiedni do chowu materyał rozplodowy, ale brakuje go systematycznie i z wielką rozważą, a nie gorączkowo i gwałtownie, — bo jak słusznie mówi francuskie przysłowie: „dans la nature va tout par degrés — et rien par saut”. — Najsurowszą selekcję ogierów i klaczy przeprowadził hr. Władysław w r. 1904, bo wtedy zatrzymał do chowu tylko ośm następujących klaczy na matki:



- 1) „Kadiszę“ ur. 1887 r. po Khalifie od Fatmy,
- 2) „Amandę“ ur. 1890 r. po El-Kebirze od Dagmary,
- 3) „Bibi“ ur. 1896 r. po El-Kebirze od Seglawi,
- 4) „Łanię“ ur. 1896 r. po Al-Nabi od Pameli,

Stado w Jezupolu.



Młodocia (dwuletnia) po Medwinie od Jagody z pokolenia Sahary.

- 5) „Hajduczkę“ ur. 1895 r. po jabłon. Krzyżyku od Dagmary,
- 6) „Bonę“ ur. 1901 r. po Nabobie od Pameli,
- 7) „Pisanekę“ ur. 1901 r. po Nabobie od Mlechy,
- 8) „Pomponię“ ur. 1902 r. po Zagłobie od Kadiszy.

Skoro zadamy sobie nieco trudu i dokładniej zbadamy rodowody ośmiu wyżej wymienionych klaczy, to przekonamy się, że one wszystkie pochodzą wprost od trzech, przez hr. Juliusza Dzieduszyckiego z Arabii do jarczowieckiego stada na matki sprowadzonych klaczy: „Sahara“, — „Mlecha“ — i „Gazella“, a mianowicie od pierwszej pochodzą: Kadisza, Bibi i Pomponia, — od drugiej: Hajduczka, Amanda i Pisanka, — a od trzeciej Łania i Bona. Również i rodowody sławuckich ogierów, używanych w jezupolskim stadzie, wykazują ich pochodzenie od ogierów sprowadzonych wprost z Arabii do sławuckiego, resp. chrestowieckiego stada, a niektóre z nich sięgają 1815 r.

Hr. Władysław, wcieliwszy wyżej wymienione klacze do stada, — resztę wysprzedał 11 Lipca 1904 r. przez publiczną licytacją, na którą zjechało się mnóstwo hodowców z kraju i z zagranicy, — a przez nich kupione konie rozeszły się w następujący sposób po szerokim świecie:

#### A) do Niemiec i w Poznańskie:

- 1) „Złotkę“, ur. 1897 r. po Al-Nabi od Amandy zakupił Rząd pruski,
- 2) „Olenkę“, ur. 1900 r. po Mexucie od Pameli zakupił Rząd pruski,
- 3) „Mlecha“, og. ur. 1897 r. po Krzyżyku od Dory zakupił p. Przyłuski z Poznańskiego,

- 4) „Gazellę“, ur. 1898 r. po Mexucie od Pameli zakupił p. Przyłuski z Poznańskiego,
- 5) „Ursusa“, og. ur. 1902 r. po Mlechu od Śliczności zakupił p. Przyłuski z Poznańskiego,

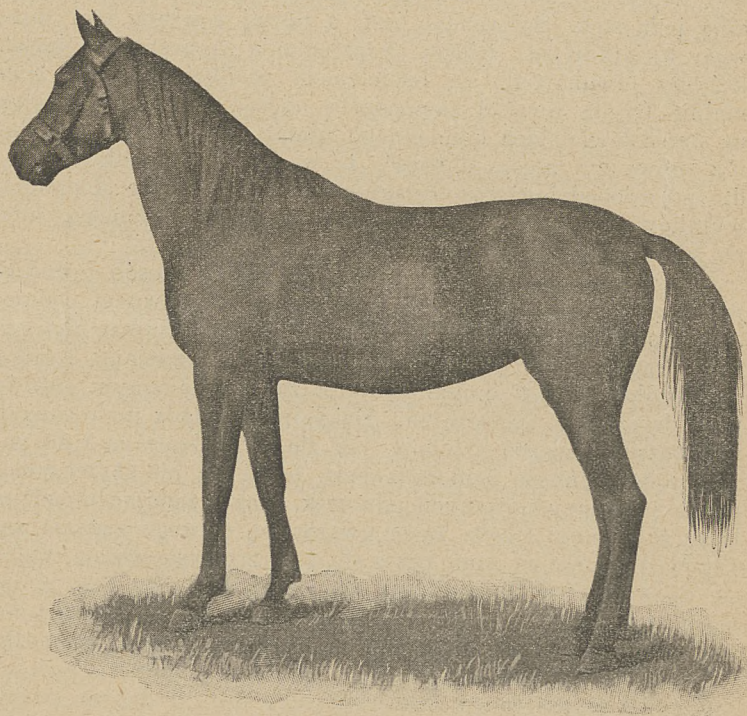
#### B) do Rosyi:

- 6) „Mleche“, ur. 1889 r. po El-Kebirze od Kameli zakupił hr. Poletyło,
- 7) „Dagmarę“, ur. 1896 r. po Al-Nabi od Amandy zakupił hr. Poletyło,
- 8) „Petroniusa“, og. ur. 1902 r. po Mlechu od Amandy zakupił hr. Poletyło,
- 9) „Pamelę“, ur. 1890 r. po El-Kebirze od Łani, zakupił hr. Poletyło,
- 10) „Zulejmę“, ur. 1901 r. po Nabobie od Kadiszy zakupił hr. Chołoniewski,
- 11) „Sarnę“, ur. 1903 r. po Mlechu od Złotki zakupił hr. Chołoniewski,
- 12) „Mekwina“, og. ur. 1903 r. po Mekwinie od Poziomki zakupił hr. Chołoniewski,
- 13) „Najmłodszą“, ur. 1903 r. po Mexucie od Milutkiej zakupił hr. Chołoniewski.

#### C) Z koni pozostałych w kraju:

- 14) „Viniciusa“, og. ur. 1902 r. po Mlechu od Łani zakupił p. Cieński,
- 15) „Saharę“, ur. 1888 r. po El-Kebirze od Sahary zakupił p. Cieński,
- 16) „Zagłobę“, og. ur. 1902 r. po Zagłobie od Gazelli zakupił hr. Konarski,
- 17) „Kmicica“, og. ur. 1899 r. po Mexucie od Kadiszy zakupił p. Komarnicki,

Stado w Jezupolu.



Pisanka po Nabobie od Mlechy.

- 18) „Jagę“, ur. 1900 r. po Szumce od Dory zakupił p. Truskolaski,
- 19) „Kohejlana“, og. ur. 1903 r. po Mekwinie od Bibi zakupił p. Łukasiewicz,



... 1843 prowadził chów  
koni tak w Jabłonowie, jak na innych, licznych swoich majątkach, prawdopodobnie bez jasno wytkniętego programu, bo z tych czasów nie posiadamy żadnych zapisków, któreby wskazywały na ślad systematycznej hodowli w jednym kierunku. Wiemy tylko tyle, że hr. Tytus, jak wszyscy Dziecuszyccy, lubił i chował konie orientalne, — ale nie wiemy, wiele i jaka krew wschodnia w żyłach tych koni płynęła. Dopiero rok 1843 stanowi epokę znanej historii jabłonowskiego stada, prowadzonego po dziś dzień systematycznie i bez żadnej przerwy, wyłącznie w kierunku jak najczystszej krwi wschodniej, bo tej hodowli dało początek owych 12 klaczy i dwa ogiery: „Pasza“ wywod. ar. i „Dżar-mid“, syn Bagdada, które to konie hr. Tytusowa w tymże roku po ojcu z Jarczowiec dostała.

W r. 1885 jabłonowskie stado powiększone zostało przez zakupno w Jarczowcach jednego ogiera i to gniadego

sprowadzonej z puszczy.

c. d. n.

---

## Sprawy bieżące.

---

**Walne Zgromadzenie Krak. Towarzystwa Rolniczego Okręgowego** odbyło się we wtorek 25go b. m. pod przewodnictwem Prezesa p. Skirlińskiego w sali Rady powiatowej krakowskiej. Sekretarza p. Dr. Stafieja uwolniono od czytania protokołu, poczem p. Sekretarz przedstawił sprawozdanie z czynności Wydziału za rok ubiegły, które zgromadzeni bez rozpraw przyjęli do wiadomości. Z porządku dziennego p. Józef Cieślewicz z Wadowa przedstawił korzystne wyniki doświadczeń, przeprowadzonych u niego pod kierunkiem stacyi doświadczalnej Krakowskiej i zachęcał usilnie licznie zebranych członków do jaknajgorliwszego udziału w doświadczeniach. Wobec licznych zapytań prelegent i prof. Dr. Stef. Jentys udzielili wyjaśnień bliższych, odnoszących się do współudziału w doświadczeniach, urządzanych przez



### Odrębny zakup żyta i owsa.

zyn prowiantowy w Tarnowie ogłasza odnośnie do obwieszczenia z dnia 28 września 1905 r., Nr. 1087 zakupu wyłącznie od właścicieli i dzierżawców ziemskich (stowarzyszeń tychże) a zatem tylko od producentów z wolnej ręki z warunkiem natychmiastowej odstawy i równoczesnej zapłaty w przybliżeniu jeszcze: 200 cent. metrycznych żyta i 1700 cent. metrycznych owsa. Zakupno to trwać będzie tylko do końca lutego 1906 r. Wszystkie warunki zakupna poszczególnione w obwieszczeniu z dnia 21 września 1905 r. Nr. 1087 stosują się w zupełności i do teraźniejszego dalszego kupna.

**Przepowiednie telegraficzne o stanie pogody w roku 1905.** W zeszłym roku nadesłano do centralnego instytutu meteorologicznego w Wiedniu dwanaście książek po jednej z dwunastu miejscowości w Austrii Górnej, zawierających dokładne wykazy stanu pogody, sporządzone w sposób, umożliwiający porównanie z telegraficznie nadsyłanymi przepowiedniami instytutu meteorologicznego. Prawdziwość przepowiedni a odnośnie do pierwszego dnia wahała się między 82·7 — 87·1 %, odnośnie do drugiego dnia między 78·2 — 85·0 %.

Szybkość rozsyłania przepowiedni telegraficznych została znacznie zwiększoną w roku 1905 przez ustanowienie oso-

czas do  
bez płacy; 1 rzadca lub samoistny eksportowacz;  
sarz ekonomiczny lub praktykant gospodarczy; 1 pomocnik lub kierownik  
mleczarni z odbytą dłuższą praktyką w Niemczech i w kraju, biegły w ko-  
respond. polskiej i niemieckiej, w rachunkach i ekspedycji. — **Brody:**  
1 furman, także jako palacz przy maszynie parowej; 6 furmanów. — **Chrze-  
stów:** 5 stangretów. — **Lwów:** 4 furmanów. — **Mościska:** 1 chłopak  
do koni eugowych. — **Myślenice:** 1 chłopak do koni, zdolny. — **Oświę-  
cim:** 1 sztangret. — **Sanok:** 1 furman. — **Kołomyja:** 2 furmanów.

## WIADOMOŚCI HANDLOWE.

### Sprawozdanie Syndykatu Towarzystw rolniczych

z targu zbożowego w Krakowie na Kleparzu, dnia 23 stycznia 1906 r.

Dzisiejszy targ odbył się pod znakiem stanowiska wyczekującego. Niejasne położenie rynków zagranicznych nieustannie przeszkody ruchu na kolejach i daleko idące zarządzenia władz kolejowych, tangujące w wysokości mierze kalkulacye wysyłki towaru poza obręb Krakowa a w dodatku w niedalekiej perspektywie podwyższenie cła na zboże zagraniczne — wszystko to nie są momenta, któreby mogły wywołać animo kupna. To też ilość dokonanych transakcyi odgraniczała się tylko do bezwzględnej potrzeby, która bez trudności została zaspokojoną.



**Sprzedawano:** pszenicę białą od 8.35—8.65 K., pszenicę czerwoną od 8.35—8.65 K., żyto od 6.80—7.00 K., jęczmień od 6.80—7.60 K., owies od 6.60—7.10 K., kukurydza od 8.20—8.55 K., kukurydza stara od 0.00—0.00 K., kukurydza Cinquantino od 8.40—8.60 K., groch zwykły od 8.85—10.75 K., groch Victoria od 11.50—12.75 K., bobik od 7.50—7.75 wyka od 9.00—10.00 K., otręby pszenne od 5.00—5.25 K., otręby żytnie od 5.30—5.40 K., rzepak od 13.50—14.25 K. Wszystko za 50 kg.

**Zboża.**

**Jęczmień pastewny.** Wiedeń 23/I 13.00—13.60 K. Lwów 11/I 12.20—12.80 K. za 100 kg.

**Jęczmień na krupy.** Wiedeń 23/I 14.00—14.40 K. za 100 kg.

**Kukurydza.** Wiedeń 23/I 14.60—15.00 K., Lwów 13/X 00.00—00.00 K. **Peszt** 23/I 13.94—13.98 K. **Tarnów** 19/I 17.00—19.00 K. za 100 kg.

**Strączkowe, przemysłowe, okopowe i nasiona.**

**Groch.** Wiedeń 19/I 19.00—23.00 K. Lwów 11/I 14.00—19.00 K. **Tarnów** 19/I 20.00—25.00 K. za 100 kg.

	Słonecznik	Pszenica	Żyto	Jęczmień	Owies
Lwów . . . . .	11	15.80—16.20	11.90—12.30	13.20—14.00	12.40—12.80
Tarnów . . . . .	19	16.00—17.00	13.40—14.50	14.00—14.30	13.00—14.00
Podwołoczyska . . . . .	3	15.00—16.00	11.70—12.00	12.00—13.60	11.80—12.20
„ ros. bez cła . . . . .	3	13.30—14.50	11.80—12.60	11.80—13.20	10.50—12.00
Wiedeń . . . . .	16	15.60—16.90	13.10—14.30	15.10—17.70	15.40—16.00
Peszt . . . . .	23	17.14—17.16	14.00—14.02	00.00—00.00	14.82—14.84
Ceny w koronach za 100 kg.					
Wrocław . . . . .	23	16.00—18.30	15.80—16.60	14.60—17.20	15.30—16.60
Ceny w markach za 100 kg.					

**Wyka.** Lwów 11/I 16.00—17.50 K.

**Chmiel.** Wiedeń 5/I zatecki miejski 210—240 K., zatecki okoliczny, 220—240 K., anschauer czerwony 190—210 K., zielony 180—190 K. za 100 kg. **Lwów** 7/IX 80—85 K. za 50 kg.

**Rzepak.** **Kraków** 23/I 28.00—28.50 K. **Lwów** 11/I 23.00—23.50 K. **Wiedeń** 13/I 28.50—29.50 K. **Praga** 0/I 0.00—0.00 K. **Peszt** 23/I 27.80—27.90 K. **Tarnów** 19/I 24.00—25.00 K. za 100 kg.

**Ziemniaki.** **Kraków** 23/I 2.40—3.20 K. **Tarnów** 19/I 3.20—4.00 K. **Lwów** 7/IX 00.00—00.00 K.

**Koniczyna czerwona.** **Lwów** 11/I 100.00—130.00 K. **Podwołocz. galic.** 27/IX 000.00—000.00 K. **Podwołocz. ros.** 3/I 114.00—128.00 K. bez cła. **Wiedeń** 19/I styryj. 146.00—152.00 K. średnia jakość 112.00—124.00 K., gruboziarnista czysta 110.00—124.00 K. za 100 kg.

**Koniczyna biała.** **Kraków** 23/I 100.00—120.00 K. **Lwów** 11/I 100.00—130.00 K. **Wiedeń** 19/I 140.00—150.00 K. za 100 kg.

**Zwierzęta i produkty zwierzęce.**

**Woły.** **Wiedeń** 22/I galicyjskie prima 83.00—92.00 K., secunda 72.00—82.00 K., tertia 65.00—71.00 K. za 100 kg. żywej wagi. **Spęd** 545 sztuk.

**Nierogaczna.** **Wiedeń** 11/I. prima 108.00—112.00 K. tłuste 000.00—000.00 K. za 100 kg. żywej wagi.

**Miejska centralna targowica na bydło w Krakowie** 19/I. Na dzisiejszy targ spędzono bydła rogatego 268 sztuk, jałownika 71, cieląt 225, owiec i kóz 0, nierogaczny 398. Płacono za woły 72—84 K., za krowy po 66—78 K., buhaje 76—78 K. za 100 kg żywej wagi. Za cielęta płacono 32—54 K. za sztukę, a za owce od 00—00 K. za sztukę. Za nierogaczne płacono po 126—134 K. za 100 kg. rzeźnej wagi (bitych sztuk).

**Masło.** **Wiedeń** 19/I deserowe 2.50—2.80 K., wiejskie 2.20—2.40 K. zwykłe targowe 1.80—2.10 K. **Kraków** 23/I targowe 2.00—2.30 K. za 1 kg. **Hamburg** 19/I stołowe I klasy 236.00—252.00 M., II klasy 220.00—224.00 M. III klasy 210.00—216.00 Marek za 100 kg. **Berlin** 20/I dworskie i spółkowe, prima 230.00—236.00 M., secunda 226.00—232.00 M., tertia 214.00—226.00 Marek za 100 kg.

**Jaja.** **Wiedeń** 19/I prima 28—29 sztuk, secunda 30—31 sztuk, konserwowanych w wapnie 36—38 sztuk za 2 K. **Kraków** 23/I 3.20—4.20 K. **Berlin** 8/I 4.30—4.40 M. za kopę.

**Spirytus.**

**Wiedeń.** 19/I surowy 75% 37.35—37.70 K., rafinowany 90% bez opłaty 130.00—130.50 K.

**Lwów** 11/I 32.50—32.75 K.

**Pasza.**

**Siano.** **Kraków** 23/I 4.00—5.40 K. **Tarnów** 19/I 5.00—6.20 K. **Wiedeń** 19/I 5.20—6.80 K. za 100 kg.

**Koniczyna.** **Kraków** 23/I 6.00—7.40 K. **Wiedeń** 19/I 7.00—9.20 K. za 100 kg.

**Słoma.** **Kraków** 23/I 3.80—4.40 K. **Tarnów** 19/I 2.60—3.00 K. **Wiedeń** 19/I 5.60—5.65 za 100 kg.

**Redaktor odpowiedzialny: Dr. Adam Krzyżanowski.**

**Rządca dóbr** znakomity rolnik i hodowca, gruntownie znający gorzelnictwo, lasowość, plantację chmielu i buraków cukrowych, zawodowy mleczarz, biegły administrator, poszukuje posady. — Łaskawe listy pod **L. H.** do Administracji „Tyg. roln.”.

**Chlewnia zarodowa w Przeworsku sprzedaje****Prosięta**

pełnej krwi Yorkshire w wieku do 10 tygodni po 50 kor. za sztukę, starsze po 2 kor. za 1 kg. żywej wagi.

Oddział c. k. Towarzystwa rolniczego krakowskiego w Brzesku zakupi u hodowców w pobliżu powiatu Brzesko

**kilka sztuk buhai**

zdolnych do rozplodu, rasy górskiej i nizinnej. — Oferty prosimy wnosić pod adresem Oddziału z podaniem: wieku buhaja, rasy, wagi żywej, oraz ceny za 1 klg.

== WSZELKIE ==

**NASIONA**

NAJTAŃSZE

A

NAJPEWNIJSZE

DOM

ROLNICZO-PRODUKCYJNY

**ERNEST  
BAHLEN**

KRAKÓW

UL. KARMELICKA L. 21.

== CENNIKI DARMO. ==

**MLECZARZ**

z chlubnemi świadectwami i wyższym kursem i praktyką

poszukuje posady zaraz.

Łaskawe zgłoszenia: SIKORA, Ruda rożaniecka.

**Karol Gustaw HILDEBRANDT**

fabryka w Krakowie, Plac Szczepański 8.

**Warsztat reparacyjny. — Premiowane fabrykaty.**

Termometry, Sacharometry, Burety i Pipetty, miarowane cylindry szklane, Psychrometry, Lactodensimetry, Cromometry, szklane flaszeczki próbne do mleka z napisem i pokrywką niklową, tanie praktyczne. Termometry do mierzenia gorącości, do kąpiei, termometry pokojowe i do okien, własnego wyrobu z gwarancją za dokładność, nadają się również bardzo jako praktyczne podarki.



## WODOCIĄGI

dla miast, gmin, folwarków, fabryk, ogrodów, gmachów publicznych, domów prywatnych i t. d.  
Poszukiwanie i uchwycenie źródeł. Wiercenie studzien. Ustawianie pomp. Instalacje domowe z kłozetami, łazienkami i t. d.

## Centralne ogrzewanie wszelkich systemów i Wentylacje

Łaźnie, Mechaniczne pralnie, suszarnie i t. d.  
projektują i wykonują:

**INŻ. LEONARD NITSCH i Ska.**

Kraków, ul. Kolejowa 18.

Najlepsze referencje z dotychczas wykonanych robót. — Kosztorysy bezpłatnie.



HURTOWNY SKŁAD NASION  
GOSPODARCZYCH, WARZYWNYCH I KWIATOWYCH

## L. FREEGE KRAKÓW

PIERWSZA KRAJOWA WZOROWO PROWADZONA  
SZKÓŁKA DRZEW OWOCOWYCH  
OZDOBNYCH SZPILKOWYCH I RÓŻ.

CENNIKI, SPECYALNE OFERTY I WZORY NASION PRZE-  
= SYŁAM NA ŻĄDANIE. =

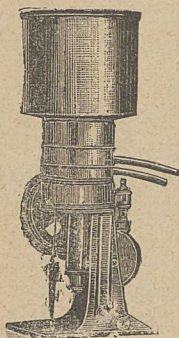
==== ROK ZAŁOŻENIA 1860. ====



ORYGINALNE

## ALFA-LAVAL Separatory

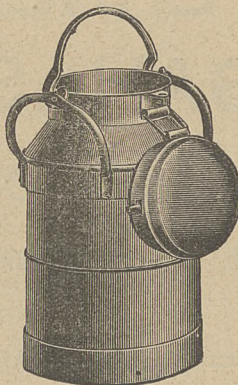
SĄ POD WZGLĘDEM TRWAŁOŚCI, WYDAJNOŚCI I DO-  
KŁADNOŚCI ODDZIELANIA TŁUSZCZU NIEDOŚCIGNIONE.



Przeszło pół miliona w  
ruchu, odznaczone 600  
pierwszymi nagrodami.

Katalogi gratis i franco.

Skład Towarz. akc.  
**ALFA SEPARATOR**  
Kraków, Długa 1. 1.  
(Dom Izby handl.-przemysł.).



FABRYKA PIERWSZORZĘDNYCH MASZYN  
I PRZYRZĄDÓW MLECZARSKICH.

Zastępstwo dla wschodniej Galicji:  
**S. A. BUBERA SYNOWIE we Lwowie.**

## Wydawnictwa

Galicyjskiego Towarzystwa mlecarskiego.

ZESZYT I.: Prof. Dr. Waleryan Klecki: »Obrady mlecarskie  
w Wiedniu«. Kraków 1905 r. str. 51 Cena 60 hal.

ZESZYT II.: Prof. Dr. Waleryan Klecki: »Usiłowania uregulowa-  
nia i zorganizowania handlu masłem w Galicji«. Kraków  
1905 str. 28 Cena 50 hal.

ZESZYT III.: Prof. Dr. Waleryan Klecki: »Powiększanie produ-  
kcyjności krów przez dobór oparty na ścisłej kontroli«. Kraków 1905 str. 57. Cena 80 hal.

Do nabycia w biurze Tow. mlecarskiego (Kraków Basztowa 6),  
w biurze komitetu c. k. krak. Tow. rolniczego (Basztowa 6). Skład główny  
w księgarni S. A. Krzyżanowskiego w Krakowie.

## Wydawnictwa

c. k. krakowskiego Towarzystwa rolniczego.

ZESZYT I.: Dr. Zygmunt z Luławie Taszycki: Taryfy i refakcje  
czyli ulgi taryfowe dla gospodarstw rolnych. Kraków 1904 r.  
str. 68. Cena 1 kor.

ZESZYT II.: Dr. Jakób Tomalski: Żywnienie zwierząt gospodarskich  
ze szczególnem uwzględnieniem pasz treściwych. Kraków 1904,  
str. 81. Cena 1 kor.

ZESZYT III.: Adam Krzyżanowski: Związki rolników. Kraków,  
1905, str. 91. Cena 1'50 kor.

ZESZYT IV.: Stanisław Grabski: Spółki włościańskie. Kraków 1905.  
Cena 2 kor.

ZESZYT V.: Stefan Bojanowski: Instrukcja dla subwencyonowa-  
nych biur Towarzystw rolniczych okręgowych. Kraków 1905.  
Cena 1 kor.

Członkowie Towarzystwa rolniczego mają prawo nabywać powyższe wyda-  
wnictwa w biurze Komitetu po połowie ceny. Korporacyom i Kółkom rol-  
niczym udziela się ponadto specjalnego rabatu.

**Zarząd dóbr Tuchów** ma do sprzedania po  
przystępnej cenie około  
35000 rurek drenowych małego i większego kalibru.



# Syndykat Towarzystw rolniczych

w Krakowie (Hotel centralny).

Stowarzyszenie zarejestrowane z ograniczoną poręką.

Pierwsza krajowa instytucja handlowo-rolnicza współdziała. Wszystkie zyski z końcem roku po zaopatrzeniu funduszu rezerwowego rozdzielane są między członków w stosunku do udziałów i dokonanych zakupów.

===== Jeden udział wynosi 100 Koron. =====

NAJPEWNIJSZE ŹRÓDŁO ZAKUPNA:

**MACZKI ŻUŹLOWEJ THOMASA, SUPERFOSFATÓW, MAKI KOSTNEJ, SALETRY CHILIJSKIEJ, SOLI POTASOWEJ I WSZELKICH INNYCH NAWOZÓW SZTUCZNYCH**

pod zupełną gwarancją zawartości składników według norm c. k. Zakładu rolniczego doświadczalnego w Krakowie i stacji doświadczalnej w Dublinach.

**Składy: w Szczecinie, Koźlu, Oświęcimiu i Krakowie.**

**WYBOROWE NASIONA:**

koniczyny czerwonej, szwedzkiej, białej, lucerny, wszelkich traw, i nasion gospodarczych o najwyższej wartości użytkowej pod plombą stacji doświadczalnej z gwarancją pochodzenia i braku kianki.

Zboże do siewu z pierwszorzędných produkcji krajowych i zagranicznych.

**MASZYNY I NARZĘDZIA ROLNICZE**

z pierwszorzędných fabryk amerykańskich, angielskich i kontynentalnych. — Części rezerwowe na składzie. 3 monterów stale zatrudnionych. — Na wystawie w Tarnopolu 1905 I. nagroda złoty medal, na wystawie w Nowym Sączu 1905 dyplom honorowy.

**PASZE SKONCENTROWANE**

jakoto: makuchy, kielki słodowe, otręby, mąka czerwona (omiecicę), i t. p. z fabryk i młynów wschodnio- i zachodnio-galicyskich.

**WĘGIEL**

kamienny śląski, Królestwa Polskiego i krajowy dla gorzelń, fabryk i opału domowego po cenach en gros. Reprezentacja kopalni „Paryż” (Dąbrowa górnicza).

**OLEJE I SMARY:**

pasy, węże gumowe i parciane, worki płachty rzepakowe i nieprzemakalne i t. p. i inne artykuły gospodarcze.

Komisowa sprzedaż zboża i spirytusu na podstawie zaliczek z góry udzielanych.

===== Cenniki, oferty, kosztorysy na żądanie darmo i opłatnie. =====



# „PERFECT“ BURMEISTER I WAIN

Towarzystwo akcyjne „Dania Kopenhaga“

NAJDAWNIEJ ISTNIEJĄCA

## FABRYKA CENTRYFUG

NA ŚWIECIE.

Filie: Moskwa, Sztokholm, Berlin, Londyn, Zurych, Budapeszt,  
Wiedeń, Kraków, Lwów, Dublin, Buens-Ayres.

Filia:

### BIURO TECHNICZNO-MLECZARSKIE

gal. Towarzystwa mleczarskiego

Kraków, ul. Basztowa Nr. 19.

Lwów, Karola Ludwika Nr. 3. przy c. k. Tow. gosp. gal.

Dostarcza duńskich maszyn i naczyń mleczarskich: „PERFECT“ centryfugi, maślnice,  
wygniatacze, chłodniki, pasteryzatory i t. p.

Nowość!

### DUŃSKIE BAŃKI

Nowość!

z jednego kawałka bez obręczy nieocenione w użyciu.

Biuro wykonuje plany i kosztorysy, podejmuje budowę i montaż mleczarni ręcznych, parowych i serowni.

≡ Warstat dla naprawy maszyn mleczarskich. ≡

CYNOWARNIA DLA BANIEK „PERFECT“.

Porady i informacye darmo!

Cenniki na żądanie.